

 Català / Anglès

 Catalan / English

## Guia d'acollida de Terrassa

Què et cal saber si has vingut a viure a la ciutat?

## Welcome to Terrassa

What do you need to know if you have come to live here?

P / 1

Welcome  
**Benvin-**



## Guia d'acollida de Terrassa 2019

Coordinació i edició: Ajuntament de Terrassa

Descarregueu la guia a: / [Download Guide at:](#)

<https://www.terrassa.cat/ciudadania>

# Index

P / 4

- 0.** | Benvinguda **P6**  
Welcome **P8**
- 1.** | Empadronament **P10**  
Municipal Registration **P10**
- 2.** | Targeta Sanitària Individual [TSI] **P12**  
Individual Health Card [TSI] **P12**
- 3.** | Servei de primera acollida **P14**  
Newcomer Welcome Service **P14**
- 4.** | Serveis en matèria d'estrangeria **P16**  
Services in Relation to Immigration **P16**
- 5.** | Formació de català i/o castellà **P19**  
Catalan and/or Spanish Classes **P19**
- 6.** | Escolarització d'infants i joves **P21**  
Schooling **P21**
- 7.** | Feina i formació laboral **P23**  
Work and Training **P23**

- 8.** | Servei d'Atenció i Denúncia per a víctimes de racisme **P25**  
Support and Reporting Service for Victims of Racism **P25**
- 9.** | Participació ciutadana. Entitats i centres cívics **P26**  
Citizen Participation. Entities and Civic Centres **P26**
- 10.** | Altres serveis municipals d'interès **P29**  
Other Municipal Services of Interest **P29**
- Igualtat de gènere **P29** / Gender Equality **P29**
  - LGTBI+ **P30** / LGTBI+ **P30**
  - Capacitats diverses **P31** / Diverse Capacities **P31**
  - Joventut **P32** / Youth **P32**
  - Gent gran **P33** / Elderly **P33**
  - Serveis socials **P33** / Social Services **P33**
  - Sindicatura Municipal de Greuges **P35**
- 11.** | Altres serveis i telèfons d'interès **P36**  
Other Services and Telephone Numbers of Interest **P36**



## 0. Benvinguda

Terrassa és una de les ciutats més importants de Catalunya. És la cocapital del Vallès Occidental i està situada al peu del Parc Natural de Sant Llorenç del Munt i l'Obac. És una localitat viva i molt dinàmica, amb una àmplia oferta cultural, esportiva i d'oci, i amb grans àrees verdes i de relació ciutadana.

Terrassa és el resultat de diferents processos migratoris al llarg de la seva història. Un nucli urbà acollidor que s'ha anat construint amb persones de diferents orígens i procedències, veïns i veïnes que hi han aportat riquesa social, diversitat cultural i capacitat de diàleg.

En aquesta guia trobareu informació pràctica i útil sobre els principals recursos d'acollida per a persones que han arribat recentment a la ciutat i que necessiten informar-se sobre gestions bàsiques. Va dirigida especialment a persones estrangeres, per facilitar-los l'arribada a la ciutat, tenint en compte les situacions que es poden trobar amb el canvi de context social i cultural entre la societat d'origen i la d'acollida. Els diferents capítols d'aquesta guia inclouen els serveis i recursos públics de què disposen.

Aquesta guia s'ha traduït a diferents idiomes tenint present la diversitat de procedències de totes les persones que viuen a Terrassa.

També podeu consultar la informació de la guia al mapa de recursos de la pàgina web del Servei de Ciutadania.

**<https://www.terrassa.cat/ciutadania>**


## El Servei de Ciutadania de l'Ajuntament de Terrassa

### De què s'encarrega?

- Ofereix serveis d'acollida, informació i assessorament adreçats a persones d'origen estranger que s'empadronen a la ciutat.
- Realitza les propostes d'informes relatius a la Llei d'Estrangeria: adequació de l'habitatge per al reagrupament familiar, arrelament social i esforç d'integració.
- Desenvolupa accions per fer de Terrassa un espai de convivència i de relació igualitària, reconeixent i valorant la diversitat, i fomentant el coneixement mutu i la interacció positiva entre persones de diferents orígens.
- Incorpora la perspectiva intercultural a les polítiques públiques municipals, amb la voluntat que l'origen, la nacionalitat, l'ètnia, la cultura i la religió no suposin factors de risc d'exclusió o discriminació.
- Treballa per detectar i abordar situacions discriminatòries per motius d'origen, nacionalitat, ètnia, cultura i religió, amb la finalitat de sensibilitzar sobre el racisme a la ciutat i prevenir-lo.

P / 7

### → Com contactar-hi?

 93 731 59 82

 ciutadania@terrassa.cat

 www.terrassa.cat/ciutadania



# 0. Welcome

Terrassa is one of the most important cities in Catalonia. It is co-capital of El Vallès Occidental and is located at the foot of the Sant Llorenç del Munt i l'Obac Natural Park. It is a lively and very dynamic place, offering plenty of cultural, sports and leisure facilities, and with large green and open spaces.

Terrassa is the result of different migratory processes throughout its history. It is a welcoming city that has been built up by individuals of different origin, citizens who have contributed social wealth, cultural diversity and a capacity for dialogue.

In this guide you will find practical and useful information on the main resources to welcome those who have recently arrived in the city and need information on basic issues. It is aimed especially at foreigners, to make their arrival in the city easier, taking into account the situations they may encounter with the change of social and cultural context between the society of origin and the host society. The different chapters of this guide include the public services and resources available to them.

The guide has been translated into different languages, bearing in mind the diversity of places of origin of all the people who live in Terrassa.

You can also consult the information in the guide on the resources map of the Citizen Service website.

**<https://www.terrassa.cat/ciutadania>**



## The Citizen Service of Terrassa City Council

### What does it do?

- Offer welcome, information and advising services aimed at persons of foreign origin who register as residents in the city.
- Draw up reports in relation to immigration law: suitability of housing for family reunification, social roots and integration effort.
- Develop actions to make Terrassa a place of co-existence and relationships of equality, recognizing and valuing diversity, and fostering mutual knowledge and positive interaction between persons of different origins.
- Incorporate the intercultural perspective into the municipal public policies, so that origin, nationality, ethnicity, culture and religion do not represent exclusion or discrimination risk factors.
- Work to detect and deal with situations of discrimination due to origin, nationality, ethnicity, culture and religion, with the aim of raising awareness of racism in the city and preventing it.

### → How can it be contacted?

 93 731 59 82

 ciutadania@terrassa.cat

 [www.terrassa.cat/ciutadania](http://www.terrassa.cat/ciutadania)



## ● Empadronament / Municipal Registration

El padró és el registre de la població del municipi. L'empadronament és un tràmit gratuït que permet acreditar-se com a resident a Terrassa. Totes les persones que viuen a la ciutat tenen dret a inscriure-s'hi, independentment de la seva situació administrativa.

És necessari empadronar-se i demostrar la residència a la ciutat per accedir als serveis públics: educació, sanitat o servei de primera acollida, entre d'altres, així com per efectuar tràmits relatius a la Llei d'Estrangeria. Cal que les persones estrangeres no comunitàries facin la renovació padronal. Aquesta renovació és periòdica, cada dos anys, comptats des de l'última inscripció al padró o des de l'última renovació.

La no renovació comporta la baixa, per caducitat, de la inscripció al Padró Municipal d'Habitants.

The Municipal Register of Inhabitants is a record of the population of the city. Registration is free of charge and provides evidence of being a resident of Terrassa. All the people who live in the city are entitled to be registered, independently of their administrative situation.

It is necessary to be registered and prove residence in the city in order to have access to public services: education, health or primary welcoming service, among others, as well as for processing immigration status.

Foreigners from countries outside the European Union have to renew registration. This renewal is required on a regular basis, every two years, as of the last registration in the municipal register or the last renewal. Failure to renew registration will lead to being de-registered, due to expiry, from the Municipal Register of Inhabitants.

## On anar? / Where to go?

> **Presencialment:** a l'Oficina d'Atenció Ciutadana [OAC] del vostre districte.

**In person:** to the Citizen Service Office [OAC] for your district.

→ **OAC Plaça Didó**

📍 Pl. Didó, 5

→ **OAC Districte 5**

📍 Pl. de la Cultura, 5

→ **OAC Districte 2**

📍 Av. de Barcelona, 180

→ **OAC Districte 6**

📍 Rbla. de Francesc Macià, 189

→ **OAC Districte 3**

📍 Pl. de Can Palet, 1

→ **OAC Districte 7**

📍 C. d'Amèrica, 33

→ **OAC Districte 4**

📍 Av. d'Àngel Sallent, 55

> **Per telèfon:** 010 o 900 922 010 [si es truca des de fora de Terrassa]. Trucada gratuïta.

**By telephone:** 010 o 900 922 010 [if you call from outside Terrassa]. Calls are free.

> **Per Internet:** <https://aoberta.terrassa.cat>

La tramitació per Internet de l'alta al Padró Municipal d'Habitants requereix disposar de certificat digital, a través d'IdCAT Mòbil.

**On Internet:** <https://aoberta.terrassa.cat>

Registering in the Municipal Register by Internet requires a digital certificate, through IdCAT Mòbil.

## 2. Targeta Sanitària Individual [TSI] / Individual Health Card [TSI]

La targeta sanitària és un document que identifica els centres i serveis del sistema sanitari públic i permet d'accedir-hi. Així mateix, permet l'accés a l'assistència sanitària ordinària i d'urgència. L'assistència mèdica del sistema públic és gratuïta. Totes les persones empadronades, amb permís de residència o sense, poden obtenir-la.

Les persones estrangeres majors d'edat sense residència legal, empadronades o no a Catalunya, han de renovar la targeta anualment. Han de sol·licitar-la al Centre d'Atenció Primària [CAP] que els correspongui per domicili i adjuntar-hi el formulari de sol·licitud corresponent, juntament amb el document identificador [DNI, NIE o passaport].

The health card is a document that identifies the holder and allows him/her access to the public healthcare centres and services. It gives access to ordinary and emergency healthcare. Medical attention under the public system is free.

Everyone registered in the municipal register, whether or not they have a residence permit, can obtain this card.

Foreigners over 18 years old, without legal residence, whether or not registered in a municipal register in Catalonia, will have to renew the card every year.


Applications for the card should be made at the Primary Healthcare Centre [CAP] corresponding to the applicant's address, submitting the corresponding application form together with an identity document [National Identity Document, Foreigner Identification Number or Passport].

## **On anar? / Where to go?**

Al centre d'atenció primària [CAP] del vostre districte.


The Primary Healthcare Centre [CAP] of your district.


### → **CAP Sant Llàtzer**

 93 731 01 37


 C. de la Riba, 62  
08221 Terrassa


### → **CAP Antoni Creus**

 93 728 44 44


 C. d'Itàlia, 5  
08228 Terrassa

### → **CAP Rambla**

 93 736 59 00


 Rbla. d'Ègara, 388  
08221 Terrassa

### → **CAP Est**

 93 784 82 83

 C. Ciudad Real, 31  
08227 Terrassa

### → **CAP Terrassa Nord**

 93 731 77 00


 C. Vint-i-cinc de Setembre, 26  
08226 Terrassa

### → **CAP Oest**

 93 745 52 00

 Av. d'Àngel Sallent, 171  
08224 Terrassa

### → **CAP Terrassa Sud**

 93 785 51 61

 Av. Santa Eulàlia, 84  
08223 Terrassa

Si no sabeu quin és el CAP que us correspon, podeu telefonar al **061** [CatSalut Respon] o consultar el web de l'Institut Català de la Salut:

**<http://ics.gencat.cat>**.

If you do not know which is the right CAP for your address, you can call **061** [CatSalut Respon] or consult the website of the Catalan Health Institute / Institut Català de la Salut: **<http://ics.gencat.cat>**.

# 3

## 3. Servei de primera acollida / Newcomer Welcome Service

El Servei de Ciutadania de l'Ajuntament de Terrassa duu a terme el Servei de primera acollida, un conjunt d'accions i recursos que responen a les necessitats inicials de formació i informació de les noves persones residents a la ciutat. Inclou l'acompanyament, la formació i la certificació d'uns coneixements mínims que facilitin viure i treballar a Catalunya.

Els continguts que cal acreditar es divideixen en tres mòduls:

- **Societat catalana:** un mòdul per conèixer el municipi i els serveis de l'entorn més proper, amb un mínim de 15 hores.
- **Coneixements laborals:** un mòdul sobre el mercat de treball, amb una durada mínima de 15 hores.
- **Llengua:** un mòdul de 90 hores de formació per aprendre català.

El certificat de primera acollida és d'utilitat en determinats tràmits d'estrangeria.

The Citizen Service of Terrassa City Council provides the Newcomer Welcome Service, a series of actions and resources that meet the initial training and information needs of new residents of the city. This includes support, training and certifying the minimum knowledge required to facilitate living and working in Catalonia.

The contents required are divided into three modules:

- **Catalan Society:** a module to get to know the city and the services of the immediate surroundings, with a minimum of 15 hours.
- **Employment Knowledge:** a module on the job market, with a minimum duration of 15 hours.
- **Language:** a 90-hour module for learning Catalan.

The newcomer welcome certificate is useful for certain immigration processes.


### **On anar? / Where to go?**

Sessió informativa, cada últim dimecres de mes a les 10 h al centre cívic Montserrat Roig [Av. Barcelona,180].

Information sessions on the last Wednesday of every month at 10.00 a.m. at the Civic Centre Montserrat Roig [Av. Barcelona,180].

#### **+ info:**

→ **Servei de Ciutadania / Citizen Service**

 93 731 59 82 [ext. 3677]

@ ciutadania@terrassa.cat

→ **A l'Oficina d'Atenció Ciutadana** del vostre districte.

→ **At the Citizen Service Office** of your district.

## 4. Serveis en matèria d'estrangeria / Services in Relation to Immigration

A la ciutat hi ha diverses entitats i organismes especialitzats en matèria d'estrangeria que, de manera gratuïta, s'encarreguen d'informar i assessorar sobre els procediments i tràmits d'estrangeria.

In the city there are a number of entities and bodies specializing in immigration matters that offer free information and advice on immigration proceedings and formalities.

 **On anar? / Where to go?**

**> Assessorament jurídic\* / Legal Advice\***

Aquests organismes ofereixen orientació personalitzada sobre les situacions administratives que preveuen la Llei d'Estrangeria espanyola, el règim comunitari i altres legislacions d'interès.


\*S'ha de sol·licitar cita prèvia.


These bodies offer personalized guidance on the administrative situations contemplated by the Spanish Foreign Citizens Act, the regime for EU nationals and other relevant legislation.


\*Advice is provided by appointment only.

→ **Associació d'Ajuda Mútua d'Immigrants a Catalunya [AMIC]**

→ **Immigrants in Catalonia Mutual Aid Association [AMIC]**

 C. Unió, 23 - 08221 Terrassa

 93 780 93 66

 <http://www.associacioamic.cat>



→ **Centre d'Informació per a Treballadors Estrangers [CITE]**

→ **Foreign Worker Information Centre [CITE]**

📍 C. Unió, 23 - 08221 Terrassa

☎ 93 780 75 62

🌐 <https://www.ccoo.cat>

**Il·lustre Col·legi d'Advocats de Terrassa /**

**Terrassa Bar Association**

Ofereix un servei gratuït d'orientació jurídica i torn d'ofici d'estrangeria per designar lletrats en procediments en què sigui preceptiu.

*A free legal advising service and immigration duty lawyer service in proceedings where this is required.*

📍 Rbla. del Pare Alegre, 112, 1a pl. 08221 Terrassa [Edifici Jutjats]

☎ 93 733 24 10

@ <https://icater.org>

P/17

**> Tràmits d'estrangeria / Immigration Formalities**

El Servei de Ciutadania de l'Ajuntament de Terrassa elabora les propostes dels següents informes vinculats a la Llei d'Estrangeria:

- **INF 01:** Adequació de l'habitatge per al reagrupament familiar
- **INF 02:** Informe d'arrelament social a Catalunya
- **INF 03:** Informe d'integració social per a renovar/modificar la residència temporal
- **INF 04:** Adequació de l'habitatge per a la renovació de residència per reagrupament familiar

Cal presentar la sol·licitud a qualsevol Oficina d'Atenció Ciutadana. El Servei de Ciutadania revisarà la documentació i es posarà en contacte amb la persona interessada.

The Citizen Service of Terrassa City Council draws up proposals for the following reports associated to the Foreign Citizens Acts:

- **INF 01:** Suitability of housing for family reunification
- **INF 02:** Report on social roots in Catalonia
- **INF 03:** Social integration report for renewal/modification of temporary residence
- **INF 04:** Suitability of housing for renewal of residence due to family reunification

The application form should be submitted at any Citizen Service Office. The Service will review the documentation and contact the interested party.

# 5. Formació de català i/o castellà / Catalan and/or Spanish Classes

Per viure i treballar a la ciutat és molt recomanable conèixer el català i el castellà. A Terrassa, diverses institucions i entitats organitzen cursos, de diferents nivells, d'ambdós idiomes.

To live and work in the city it is highly recommended to know Catalan and Spanish. In Terrassa, a number of different institutions and entities organize courses, at different levels, in both languages.


## On anar? / Where to go?

### > Per aprendre català / To learn Catalan

→ **Consorci per a la Normalització Lingüística**

→ **Linguistic Normalization Consortium**

 C. Colom, 114, 1r pis - 08222 Terrassa

 93 731 79 08

@ terrassa@cpl.cat

 <https://www.cpl.cat/xarxa/cnlterrassa/>


### > Per aprendre català, castellà i alfabetització / To learn Catalan, Spanish and how to read and write

#### **Escoles d'adults / Schools for Adults**

Cal tenir en compte que les preinscripcions són al juny.

It should be noted that enrolment is in June.

→ **Anna Murià**

 C. Terque, 76 - 08225 Terrassa

☎ 93 780 14 09  
@ cfaannamuria@xtec.cat

→ **Ègara** [Edifici Ca n'Ànglada]  
📍 C. Jacint Elías, 147 - 08222 Terrassa  
☎ 93 786 13 58  
@ cfaegara@xtec.cat

→ **CFA Ègara** [Edifici Ègara]  
📍 Pl. de la Immaculada, 4 - 08226 Terrassa  
☎ 93 785 76 40  
@ cfaegara@xtec.cat

P/20

→ **Escola Municipal La Llar\***  
📍 Pcta. Rosa Puig, 1 - 08221 Terrassa  
☎ 93 788 18 86  
@ llar@terrassa.cat

\*Cal tenir en compte que les matriculacions són al setembre.

\*It should be noted that enrolment is in September.

+ info:

→ **Servei de Ciutadania / Citizen Service**  
☎ 93 731 59 82 [ext. 3677]  
@ ciutadania@terrassa.cat

# 6. Escolarització d'infants i joves / Schooling

L'escolarització és un dret. És obligatòria i gratuïta per a tots els infants i joves entre 6 i 16 anys.

Es divideix en dues etapes: Educació Primària i Educació Secundària Obligatòria. També hi ha oferta educativa de 0 a 6 anys i a partir dels 16 anys.

- 0-3 anys: escoles bressol
- 3-12 anys: centres d'Educació Infantil i Primària
- 12-16 anys: instituts d'Educació Secundària

Education is a right. School is compulsory and free for all children and young people between the ages of 6 and 16 years.


It is divided into two stages: Primary Education and Secondary Education. Education is also offered for the 0 to 6 age groups, and after the age of 16.


- 0-3 years: Nursery Schools
- 3-12 years: Infant and Primary Schools
- 12-16 years: Secondary Schools

## On anar? / Where to go?

→ **Servei d'Escoles Bressol Municipals**

→ **Municipal Nursery School Service**

 C. de la Rasa, 24 - 08221 Terrassa

 93 739 70 81

@ [escoles.bressol@terrassa.cat](mailto:escoles.bressol@terrassa.cat)

 <https://www.terrassa.cat/escolesbressol>

→ **Oficina Municipal d'Escolarització**

→ **Municipal Schooling Office**

📍 C. de la Rasa, 24 - 08221 Terrassa

☎ 93 739 70 30

@ ome@terrassa.cat

🌐 <https://www.terrassa.cat/escolaritzacio-ome>

# 7. Feina i formació laboral / Work and Training

Les persones estrangeres amb autorització de residència i treball poden demanar feina i/o seguir una formació laboral. Per a això, s'han d'inscriure com a demandants d'ocupació al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya.


Per poder treballar és necessari tenir més de 18 anys, tot i que és possible fer-ho a partir dels 16 anys amb permís dels pares/mares o tutors/tutores.


Foreigners who have a residence and work permit may seek work and/or receive job training. To do so, they should register as jobseekers in the Public Occupation Service of Catalonia / Servei Públic d'Ocupació de Catalunya.

In order to work, candidates must be over 18 years old, although it is possible to work from the age of 16 with the permission of the person's parents or guardians.


 **On anar? / Where to go?**

**> Inscriure's a l'Oficina de Treball de la Generalitat [OTG] / Register with the Employment Office of the Catalan Government [OTG]**

 C. Edison, 9-15 - 08224 Terrassa

 93 733 65 90

 @ otg\_edison.soc@gencat.cat

 <https://serveiocupacio.gencat.cat/ca/inici>

## > **Informació i orientació / Information and Guidance**

### → **Servei d'Ocupació**

#### → **Job Service**

📍 Ctra. de Martorell, 95 - 08224 Terrassa

☎ 93 789 11 11

@ foment.orientacio@terrassa.cat

🌐 <https://www.terrassaocupacio.cat>

### → **Oficina d'Atenció a l'Empresa**

#### → **Business Services Office**

📍 C. dels Telers, 5, 1r 2a - 08221 Terrassa

☎ 93 739 70 00

@ atencioempresa@terrassa.cat

🌐 <https://www.terrassa.cat/oe>





## 8. Servei d'Atenció i Denúncia per a víctimes de racisme / Support and Reporting Service for Victims of Racism

És un servei gratuït en conveni entre l'Ajuntament i l'entitat SOS Racisme, que disposa d'un grup d'especialistes que estudia cada cas de manera individualitzada per a persones que hagin estat víctimes o testimonis d'una agressió o discriminació racista.


This a free service provided under an agreement between the City Council and SOS Racisme, which provides a group of specialists who study each case on a personalized basis for individuals who have been the victims of or who have witnessed a racist attack or discrimination.

### On anar? / Where to go?

P/25

→ **Servei d'Atenció i Denúncia per a víctimes de racisme**

→ **Support and Reporting Service for Victims of Racism**

 93 412 60 12

 652 873 406 [WhatsApp]

@ denuncia@sosracisme.org

 <https://www.terrassa.cat/said>

## 9. Participació ciutadana. Entitats i centres cívics / Citizen Participation. Entities and Civic Centres

La participació ciutadana és un element fonamental del sistema democràtic, un eix d'unió entre l'acció de govern i la societat civil. Terrassa té un teixit associatiu ric i actiu. Es pot participar en alguna entitat de la ciutat o crear-ne una de nova, així com fer voluntariat en projectes que ja hi funcionen.

Citizen participation is a fundamental part of the democratic system, combining government action and civil society. Terrassa has a rich and active fabric of associations. It is possible to create an entity, participate in one already existing in the city or volunteer for projects operating in it.


P/26


 **On anar? / Where to go?**

**> Participació ciutadana / Citizen Participation**

→ **Qualitat Democràtica**

→ **Democratic Quality**

 Passeig Vapor Gran, 39-41, passatge-B 08221 - Terrassa

 93 739 70 00

@ [qualitatdemocratica@terrassa.cat](mailto:qualitatdemocratica@terrassa.cat)

 <https://www.terrassa.cat/entitats-i-associacions>

→ **Oficina del Punt del Voluntariat**

→ **Volunteering Office**

📍 Raval de Montserrat, 14 - 08221 Terrassa

☎ 93 739 70 00 [ext. 7320]

@ puntvoluntariat@terrassa.cat

🌐 <https://www.terrassa.cat/puntvoluntariat>

> **Centres cívics / Civic Centres**

Els centres cívics formen part de la xarxa d'equipaments comunitaris de Terrassa i tenen la finalitat d'enfortir el moviment associatiu i la dinamització social i cultural del conjunt d'entitats i associacions. Aquests espais donen cabuda a programes, activitats i serveis per a persones de totes les edats.

The Civic Centres [CC] form part of the network of community facilities in Terrassa and their purpose is to strengthen the associative movement and the social and cultural dynamism of the entities and associations. These spaces host programmes, activities and services for people of all ages.

P/27

→ **CC Montserrat Roig – Districte 2**

📍 Av. de Barcelona, 180 - 08222 Terrassa

☎ 93 739 74 11

@ cc.montserrat.roig@terrassa.cat

→ **CC Alcalde Morera – Districte 3**

📍 Pl. de Can Palet, 1 - 08223 Terrassa

☎ 93 786 91 59

@ cc.alcalde.morera@terrassa.cat

→ **CC Maria Aurèlia Capmany – Districte 4**

📍 Av. d'Àngel Sallent, 55 - 08224 Terrassa

☎ 93 733 30 98

@ ccm.aurelia.capmany@terrassa.cat

→ **CC Avel·lí Estrenjer – Districte 5**

📍 Pl. de la Cultura, 5 - 08225 Terrassa

☎ 93 734 26 03

@ cc.avelli.estrenjer@terrassa.cat

→ **CC President Macià – Districte 6**

📍 Rbla. de Francesc Macià, 189 - 08226 Terrassa

☎ 93 735 74 38

@ cc.president.macia@terrassa.cat

→ **Casal Cívic Can Parellada – Districte 7**

📍 C. d'Amèrica, 33 - 08228 Terrassa

☎ 93 786 91 50

@ canparellada@terra.es

# 10. Altres serveis municipals d'interès / Other Municipal Services of Interest

## 📍 Igualtat de gènere / Gender Equality

Ofereix informació i assessorament a dones majors d'edat sobre els seus drets en els àmbits social, jurídic i laboral, i atenció psicològica a les dones que pateixen violència masclista. També ofereix intervenció terapèutica a noies joves que es troben en situacions de relacions interpersonals abusives i als fills i filles de dones en situació de violència masclista.

This Service offers information and advice to women over 18 years of age about their rights in the social, legal and occupations spheres, and psychological attention for women in a situation of gender violence. It also offers therapeutic intervention for young girls in abusive relationships and for the children of women in a situation of gender violence.

P/29

## 👤 On anar? / Where to go?

→ **Servei de Polítiques de Gènere**

→ **Gender Policy Service**

📍 C. Nou de Sant Pere, 36 - 08221 Terrassa

☎ 93 739 74 08

@ polgenere@terrassa.cat

🌐 <https://www.terrassa.cat/serveis-d-informacio-i-atencio-a-les-dones>

## ✦ **LGTBI+ / LGTBI+**

Atén necessitats específiques de famílies i persones lesbianes, gais, trans, bisexuals, intersexuals i més **[LGTBI+]** de manera confidencial. També ofereix un servei d'atenció i assessorament a persones que hagin estat víctimes de discriminació o violència per raó d'orientació sexual, identitat de gènere o expressió de gènere **[LGTBI-fòbia]**. Així mateix, facilita el tràmit del canvi de nom en la documentació [targeta sanitària, transport, document d'identitat, etc.].


This Service handles the specific needs of lesbian, gay, transsexual, bisexual, intersexual and other **[LGTBI+]** individuals and families confidentially. It also offers an attention and advising service for victims of discrimination or violence motivated by sexual orientation, gender identity or gender expression **[LGTBIphobia]**. It facilitates the formalities involving in changing name in documentation [health card, transport card, identity document, etc.].


P/30


### **On anar? / Where to go?**

→ **Servei d'Atenció Integral a la Diversitat Afectiva, Sexual i de Gènere de Terrassa [SAI DASIG]**

→ **Affective, Sexual and Gender Diversity Integral Attention Service for Terrassa [SAI DASIG]**

 Ctra. de Montcada, 596 - 08223 Terrassa

 93 731 59 82 [ext. 3639]

 651 195 182 [WhatsApp]

@ atencioLGTBIQ@terrassa.cat.

 <https://www.terrassa.cat/es/servei-lgtbiq>

## 📍 **Capacitats diverses / Diverse Capacities**

Informa, assessora i orienta a persones amb capacitats diverses i a les seves famílies. També tramita targetes d'aparcament i reserves d'estacionament per a persones amb discapacitat.

This Office informs, advises and provides guidance to people with diverse capacities and their families. It also handles applications for parking permits and reserved parking spaces for persons with disabilities.

### 👤 **On anar? / Where to go?**

➔ **Oficina de Capacitats Diverses [OCD]**

➔ **Diverse Capacity Office [OCD]**

📍 Ctra. de Montcada, 596 - 08223 Terrassa

☎ 93 731 59 82

@ oficina.capacitatsdiverses@terrassa.cat

🌐 <https://www.terrassa.cat/capacitats-diverses>

P/31


## > **Oficina Tècnica per a la Promoció de l'Accessibilitat / Technical Office for the Promotion of Accessibility**


Atén i dona resposta a consultes, suggeriments, propostes o queixes sobre temes d'accessibilitat universal [mobilitat i comunicació] de la ciutat.

This office handles and responds to queries, suggestions, proposals and complaints on matters of accessibility [mobility and communication] in the city.

## **On anar? / Where to go?**

 C. Pantà, 20, 1a pl. 08221 Terrassa

 93 739 70 00 [by appointment]

 oficina.accessibilitat@terrassa.cat

 <https://www.terrassa.cat/accessibilitat>

## **Joventut / Youth**


Adreçada a joves, ofereix informació sobre diversos temes, com ara formació, treball, salut, estades a l'estranger i activitats diverses.


Aimed at young people, this Office offers information on training, work, health, work and study abroad and various activities.

## **On anar? / Where to go?**

→ **Oficina Jove**

→ **Youth Office**

 Av. Jacquard, 1 - 08222 Terrassa

 93 784 83 90

 casa.baumann@terrassa.cat

 <http://casabaumann.cat/index.php/oficina-jove>

 [Arrange an appointment at]: <https://citaprevia.terrassa.cat/>



## **Gent gran / Elderly**

Informa i assessora sobre activitats i entitats destinades a la gent gran.


This Service provides information and advising on activities and entities aimed at the elderly.

### **On anar? / Where to go?**

→ **Servei de Promoció de la Gent Gran**

→ **Promotion Service for the Elderly**

 C. Sant Ildefons, 8, baixos [local] 08221 Terrassa

 93 788 33 33

@ gentgran@terrassa.cat

 <https://www.terrassa.cat/gentgran>

## **Serveis Socials / Social Services**














Ofereix atenció a les persones amb demandes i necessitats socials [econòmiques, d'atenció a persones dependents, addiccions, atenció a la infància, violència de gènere, etc.].

This area provides services to individuals with social demands and needs [economic, care for dependants, addiction, childcare, gender violence, etc.].

### **On anar? / Where to go?**

→ **Al Servei Bàsic d'Atenció Social [SBAS]** que us pertoqui per zona.

→ **To the Basic Social Care Service [SBAS]** for your area.

**→ Zona 1** C. Unió, 36 - 08221 Terrassa 93 788 50 65**→ Zona 2.1** Av. de Barcelona, 180 - 08222 Terrassa 93 739 74 11**→ Zona 2.2** C. Salamanca, 35 - 08227 Terrassa 93 739 74 17**→ Zona 3.1** C. d'Amèrica, 33 - 08228 Terrassa 93 786 91 50**→ Zona 3.2** Pl. de Can Palet, 1 - 08223 Terrassa 93 786 91 59**→ Zona 4.1** Av. d'Àngel Sallent, 55 - 08224 Terrassa 93 733 30 98**→ Zona 4.2** Pl. del Tint, 4 - 08224 Terrassa 93 739 70 83

→ **Zona 5.1 i 5.2**

📍 Pl. de la Cultura, 5 - 08225 Terrassa

☎ 93 734 26 03

→ **Zona 6.1, 6.2 i 6.3**

📍 Rbla. de Francesc Macià, 189 - 08226 Terrassa

☎ 93 735 74 38

## 🚩 **Sindicatura Municipal de Greuges**

Ofereix atenció, orientació i informació a totes les persones que puguin sentir-se agreujades per alguna actuació, resolució o inactivitat de l'Ajuntament i els seus organismes dependents.

The Municipal Ombudsman offers attention, guidance and information to anyone who feels unfairly treated by any action, resolution or inactivity of the City Council and its dependent bodies.

P/35

### 🧑🏻‍🔗 **On anar? / Where to go?**

📍 Pl. de Josep Freixa i Argemí, 11 - 08224 Terrassa

☎ 93 739 70 78

@ [sindica.greuges@terrassa.cat](mailto:sindica.greuges@terrassa.cat)

🌐 <https://www.terrassa.cat/sindicatura>

# 11. Altres serveis i telèfons d'interès / Other Services and Telephone Numbers of Interest

## ✦ Tràmits d'estrangeria / Immigration Processes

→ **Oficina d'Estrangers. Subdelegació del Govern**

→ **Foreign Citizen Office. Government Sub-delegation**

📍 Passeig de Sant Joan, 189 - 08037 Barcelona

☎ 93 520 14 10

@ Infoext.barcelona@map.es

🕒 **Office hours: Monday to Friday, from 8.00 to 15.00**

P/36

## ✦ Homologació de títols / Approval of Qualifications

→ **Oficina Gestora del Departament d'Ensenyament de la Generalitat**

📍 C. de la Rasa, 24 - 08221 Terrassa

☎ 93 733 99 14

🌐 <http://queestudiar.gencat.cat/ca/homologacio/>

## ✦ Valoració del grau de discapacitat / Assessment of Degree of Disability

→ **Centre d'Atenció a la Discapacitat de la Generalitat de Catalunya**

📍 C. de Prat de la Riba, 30-32 - 08222 Terrassa

☎ 93 785 83 00

## 📍 Telèfons d'interès / Useful Telephone Numbers

☎ 010

Atenció Ciutadana de l'Ajuntament de Terrassa / Citizen Service of  
Terrassa City Council

☎ 012

Atenció Ciutadana de la Generalitat de Catalunya / Citizen Service of  
the Government of Catalonia

☎ 092

Policia Local / Local Police

☎ 088

Mossos d'Esquadra / Catalan Police [Mossos d'Esquadra]

☎ 112

Telèfon d'Emergències de la Generalitat de Catalunya / Emergencies

☎ 061

CatSalut Respon / CatSalut Respon





Ajuntament  de Terrassa

Ciutadania i Convivència  
[www.terrassa.cat](http://www.terrassa.cat)

P/40



Diputació  
Barcelona



Generalitat  
de Catalunya

# guda

Editorial Design: Houriya El Gharbi Fellah Guermat